

Porównanie tłumaczeń II Kronik 9:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Szczęśliwi twoi ludzie i szczęśliwi ci twoi słudzy, którzy stale przed tobą stają i mogą słuchać twojej mądrości.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jakże szczęśliwi są twoi poddani, jakże szczęśliwi są ci twoi słudzy, którzy wciąż stają przed tobą i mogą słuchać twojej mądrości!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Błogosławieni twoi ludzie i błogosławieni twoi słudzy, którzy zawsze stoją przed tobą i słuchają twojej mądrości.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Błogosławieni mężowie twoi i błogosławieni ci słudzy twoi, którzy stoją przed tobą zawsze, a słuchają mądrości twojej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Szczęśliwi mężowie twoi i szczęśliwi słudzy twoi, którzy stoją przed tobą na każdy czas a słuchają mądrości twojej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Szczęśliwe twoje żony, szczęśliwi twoi słudzy! Oni wciąż stoją przed twoim obliczem i wsłuchują się w twoją mądrość.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Szczęśliwi twoi ludzie, szczęśliwi ci twoi słudzy, którzy stale stoją przed tobą, że mogą słuchać twojej mądrości.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Szczęśliwi twoi ludzie i szczęśliwi twoi słudzy, którzy nieustannie stoją przed tobą i słuchają twojej mądrości.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	O jakże szczęśliwe twoje żony! Jakże szczęśliwi twoi słudzy, którzy zawsze znajdują się w twojej obecności i wsłuchują się w twoją mądrość.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Szczęśliwi mężowie twoi i szczęśliwi słudzy twoi, którzy stale przebywają przy tobie i słuchają [słów] twojej mądrości.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Блаженні мужі, блаженні ці твої раби, що стоять перед тобою постійно і слухають твою мудрість.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Szczęśliwi twoi mężowie i szczęśliwi ci twoi słudzy, którzy zawsze przed tobą stoją i słuchają twojej mądrości.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Szczęśliwi są twoi ludzie i szczęśliwi są ci twoi słudzy, którzy wciąż stoją przed tobą i słuchają twojej mądrości.